



French / German / Dutch



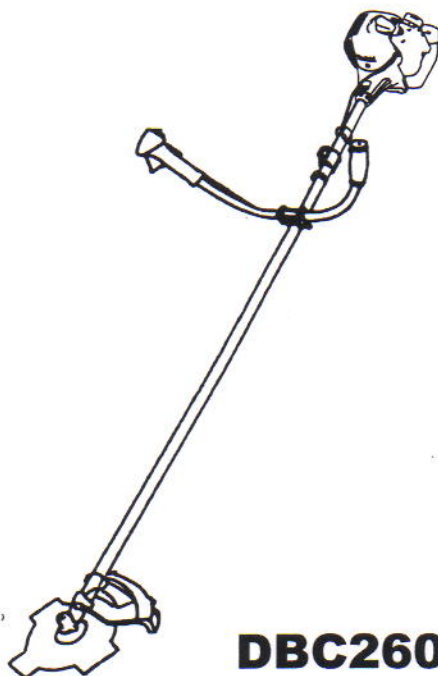
**Débroussailleus
Motorsense
Bosmaaier**

**Taille-bordures
Rasentrimmer
Strimmer**

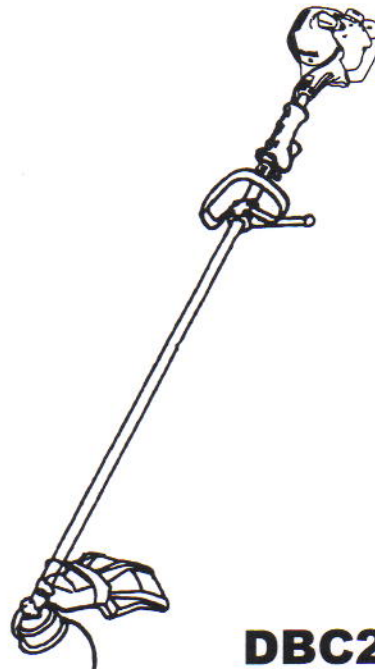
DBC260U

DBC260L

**MANUEL D'INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING**



DBC260U



DBC260L

Recommandation importante:

Lire soigneusement ce manuel d'instructions avant de mettre la débroussailleuse / taille-bordures en service et observer rigoureusement les consignes de sécurité!

Conserver soigneusement ce manuel d'instructions.

Wichtig:

Bitte lesen Sie dieses Anweisungshandbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Motorsense / den Rasentrimmer in Betrieb nehmen, und beachten Sie die Sicherheitsvorschriften strikt!

Bewahren Sie das Anweisungshandbuch sorgfältig auf.

Belangrijk:

Lees voor het in gebruik nemen van de bosmaaier / strimmer deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la débroussailleuse / taille-bordures MAKITA. Nous sommes heureux de pouvoir vous conseiller la débroussailleuse / taille-bordures MAKITA qui représente le résultat d'un long programme de développement et de plusieurs années de recherche et d'expérience.

Veuillez lire cette brochure qui fait référence en détail aux différents points témoignant de l'efficacité exceptionnelle de votre débroussailleuse MAKITA.



Table des matières

	Page
Symboles	1
Consignes de sécurité	2
Caractéristiques techniques	6
Nomenclature des pièces	7
Montage de la poignée	8
Montage du dispositif de protection	9
Montage de la lame de coupe ou de la tête de coupe à fil	10
Carburants/Ravitaillement	11
Manipulation correcte de la machine	12
Consignes de mise en marche et arrêt de la machine	12
Réaffûtage de l'outil de coupe	14
Instructions relatives aux réparations	15
Remisage	17

SYMBOLS

Vous rencontrerez les symboles suivants en parcourant le manuel d'instructions.



Lire le manuel d'instructions



Faire particulièrement attention.



Interdit



Maintenir ses distances



Risque de projections d'objets



Interdit de fumer



Flammes vives interdites



Porter des gants de protection



Rejet



Maintenir toute personne et tout animal domestique à l'écart de la zone de travail



Porter les chaussures solides munie d'une semelle antidérapante.
Il est recommandé de porter les chaussures de travail à pointe de fer.



Porter des protections visuelles et auditives (pour la taille bordures d'herbe)



Porter un casque de protection, des protections visuelles et auditives



Ne pas utiliser de lames métalliques (Pour la taille bordures uniquement)



Vitesse maximale autorisée de l'outil de coupe



Surfaces chaudes - Risque de brûlures



Mélange de carburant et d'huile



Démarrage manuel de la machine



Arrêt d'urgence



Premier secours



Recyclage



On/Démarrage



Off/Arrêt

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Instructions générales

- Pour utiliser la machine correctement, l'utilisateur doit lire ce manuel d'instructions afin de se familiariser avec la manipulation de la débroussailleuse / taille-bordures. Les utilisateurs disposant d'informations insuffisantes risquent de mettre leur propre vie comme celle de tiers en danger en manipulant la machine de façon incorrecte.
- Il est conseillé de prêter la débroussailleuse / taille-bordures uniquement à des personnes ayant fait leurs preuves dans la manipulation de débroussailleuse / taille-bordures. Toujours leur remettre le manuel d'instructions.
- Les premiers utilisateurs devraient demander au concessionnaire de leur dispenser les instructions de base afin de se familiariser à la manipulation de débroussailleuse / taille-bordures thermique.
- Les enfants et les jeunes gens de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à utiliser la débroussailleuse / taille-bordures. Cependant, les jeunes gens âgés de plus de 16 ans peuvent utiliser la machine pour s'entraîner, mais uniquement sous la surveillance d'un formateur qualifié.
- Utiliser les débroussailleuse / taille-bordures avec le plus de soin et d'attention possibles.
- Utilisez la débroussailleuse / taille-bordures uniquement si vous êtes en bonne condition physique. Procédez aux travaux avec calme et attention. L'utilisateur est responsable vis à vis des autres personnes.
- Ne jamais utiliser la débroussailleuse / taille-bordures après absorption d'alcool ou de médicaments ou si l'on se sent fatigué ou souffrant.

Utilisation spéciale de la machine

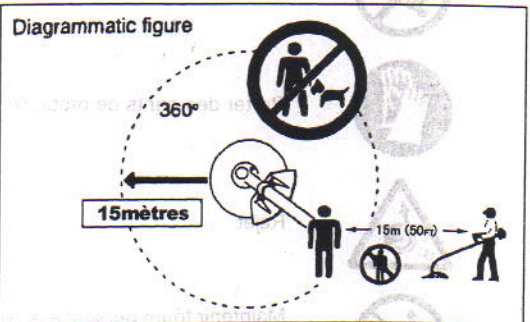
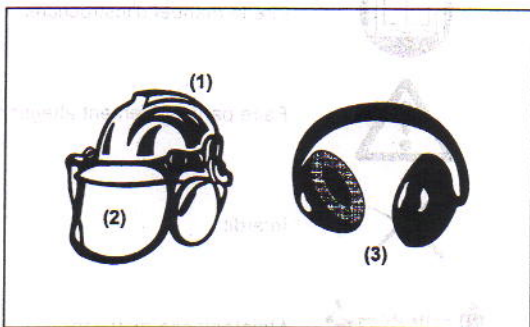
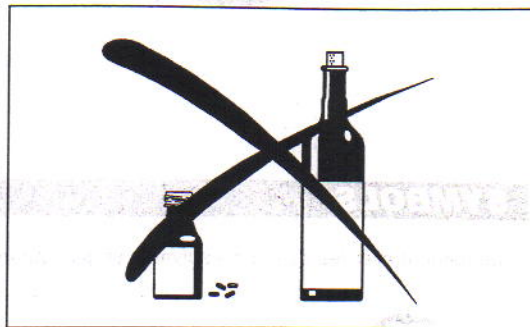
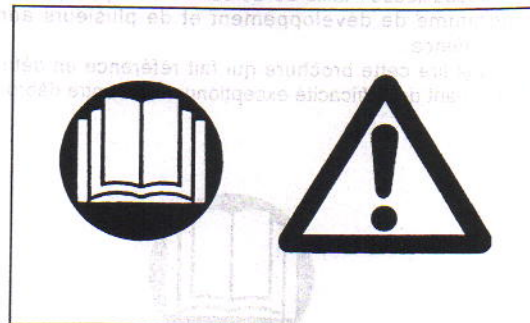
- La débroussailleuse / taille-bordures est seulement pour couper l'herbes, broussailles et en sous-bois. Ne jamais employer la machine pour les usages comprenant tailles de bordure et de haies que pouvaient causer des blessures.

Équipement personnel de protection

- Les habits doivent être fonctionnels et adaptés, c'est-à-dire qu'ils doivent être serrés sans toutefois entraver les mouvements. Ne pas porter de bijoux ou d'habits qui pourraient s'accrocher dans les buissons ou les broussailles.
- Porter l'équipement et les habits de protection lors de l'utilisation de la débroussailleuse / taille-bordures afin d'éviter les blessures au niveau de la tête, des yeux, des mains ou des pieds.
- Toujours porter un casque dans les endroits où les chutes d'objets sont possibles. Vérifier à intervalles réguliers si le casque de protection (1) n'est pas endommagé et le remplacer au plus tard après 5 ans. Utiliser uniquement des casques de protection réglementaires.
- La visière (2) du casque (ou les lunettes) protège le visage des débris et des pierres projetées. Toujours porter des lunettes ou une visière pour éviter les blessures au niveau des yeux lors de l'utilisation de la débroussailleuse / taille-bordures.
- Porter un équipement de protection contre le bruit approprié pour éviter une détérioration de l'ouïe (serre-tête (3), protège-tympons etc.).
- La combinaison de travail (4) protège contre les projections de débris et de pierres. Nous recommandons vivement à l'utilisateur d'en porter une.
- Des gants spéciaux (5) en cuir épais font partie de l'équipement prescrit et doivent être portés en permanence lors de l'utilisation de la débroussailleuse / taille-bordures.
- Lors de l'utilisation de la débroussailleuse / taille-bordures, toujours porter des chaussures de sécurité (6) munies d'une semelle antidérapante. Elles assurent une protection contre les blessures et un bon équilibre.

Démarrage de la débroussailleuse

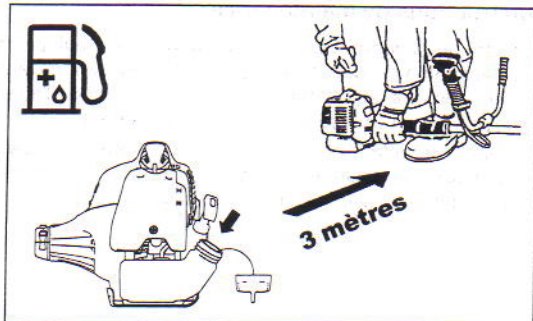
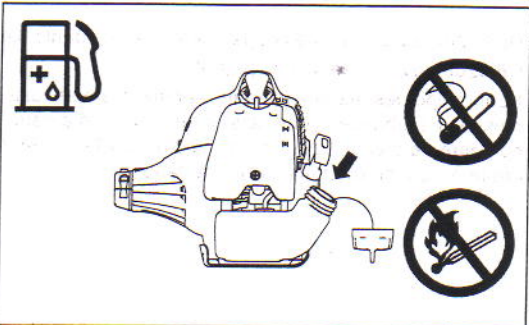
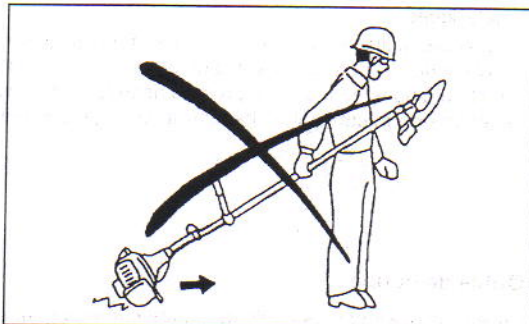
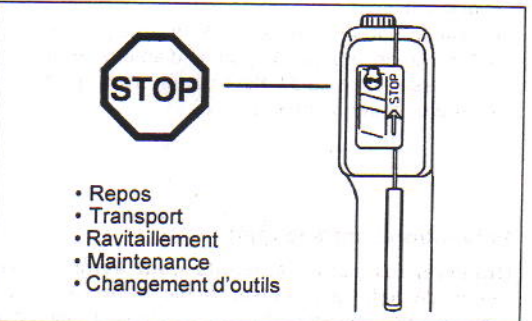
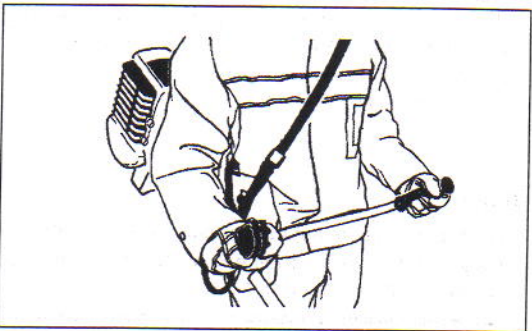
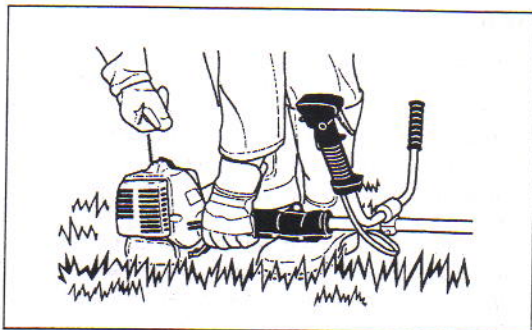
- Veuillez vous assurer de l'absence d'enfants ou d'autres personnes dans un rayon de 15 mètres ainsi que d'animaux à proximité de la zone de travail.
- Avant d'utiliser la machine, toujours vérifier que la débroussailleuse / taille-bordures peut fonctionner en toute sécurité. Vérifier si l'outil de coupe est en bon état, si le levier de commande peut être actionné facilement et si le verrou du levier de commande fonctionne correctement. En cas de doute, consulter son revendeur pour les réglages. Au ralenti la tête de coupe ne doit pas tourner. Vérifier si les poignées sont propres et sèches et tester le fonctionnement de l'interrupteur de marche/arrêt.



- Mettre la débroussailleuse / taille-bordures en marche en appliquant strictement les instructions.
Ne pas utiliser d'autres méthodes pour mettre la machine en marche!
- Utiliser la débroussailleuse / taille-bordures et les outils uniquement pour les applications conseillées.
- Lancer le moteur de la débroussailleuse / taille-bordures uniquement une fois le montage intégralement réalisé. Il est interdit d'utiliser la machine avant que les accessoires appropriés ne soient montés!
- Avant de mettre la machine en marche, s'assurer que l'outil de coupe n'est pas en contact avec des objets durs tels que des branches ou des pierres car la lame de coupe tournera au démarrage.
- Couper immédiatement le moteur en cas de problèmes.
- Si la lame de coupe devait heurter des pierres ou d'autres objets durs, couper immédiatement le moteur et inspecter la lame de coupe.
- Vérifier à intervalles réguliers que l'outil de coupe n'est pas endommagé (détection de fêlures en sonnant l'outil).
- Utiliser la débroussailleuse / taille-bordures uniquement lorsque le harnais est fixé sur l'épaule; ce harnais doit être ajusté correctement avant de mettre la machine en marche. Le harnais doit être ajusté en fonction de la taille de l'utilisateur afin d'éviter qu'il ne se fatigue. Ne jamais tenir la débroussailleuse / taille-bordures avec une seule main lors du fonctionnement.
- Toujours tenir la débroussailleuse / taille-bordures avec les deux mains lors du fonctionnement.
Toujours garantir une bonne stabilité.
- Utiliser la débroussailleuse / taille-bordures de manière à éviter l'inhalation de gaz d'échappement. Ne jamais utiliser la machine dans des espaces clos (risque d'intoxication au gaz). Le monoxyde de carbone est un gaz inodore.
- Coupez le moteur lors des pauses et lorsque vous laissez la débroussailleuse / taille-bordures sans surveillance et la placer dans un lieu sûr afin d'éviter de mettre la vie de tiers en danger ou d'endommager la machine.
- Ne jamais placer la débroussailleuse / taille-bordures encore chaude sur de l'herbe sèche ou sur tout autre matériau combustible.
- L'outil de coupe doit être équipé de la protection appropriée. Ne jamais utiliser la débroussailleuse / taille-bordures sans cette protection!
- Utiliser tous les dispositifs de protection fournis avec la machine.
- Ne jamais lancer la machine si le pot d'échappement est défectueux.
- Couper le moteur lors du transport.
- Toujours utiliser la protection de l'outil incluse dans l'équipement pour le transport sur de longues distances.
- S'assurer du positionnement correct de la débroussailleuse / taille-bordures afin d'éviter des fuites d'huile.
- Vérifier que le réservoir de carburant est complètement vide lors du transport de la débroussailleuse / taille-bordures.
- Lors du déchargement de la débroussailleuse / taille-bordures ne jamais la laisser tomber sur le sol pour éviter des dommages importants sur le réservoir d'essence.
- Sauf cas d'urgence, ne jamais laisser tomber ou lancer la débroussailleuse / taille-bordures sur le sol, cela endommagera débroussailleuse / taille-bordures.
- Ne jamais trainer l'appareil pour le déplacer. Toujours le déplacer en le soulevant par le bas. Si l'appareil traîne sur le sol le réservoir à combustible peut être endommagé, le combustible risque de se renverser et provoquer un début d'incendie.

Ravitaillement

- Couper le moteur durant le ravitaillement, se tenir à l'écart des flammes et ne pas fumer.
- Éviter les contacts cutanés avec des produits à base d'huile minérale. Ne pas respirer des vapeurs de carburant. Toujours porter des gants de protection lors du ravitaillement. Changer et nettoyer les habits de protection à intervalles réguliers.
- Prendre garde à ne pas renverser du carburant ou de l'huile afin d'éviter de polluer le sol (protection de l'environnement). Nettoyer immédiatement la débroussailleuse / taille-bordures après débordement de carburant.
- Évitez tout contact entre le carburant et les habits. Si du carburant a été renversé sur vos habits, changez-en immédiatement pour éviter que les habits ne prennent feu.
- Inspecter le bouchon du réservoir à intervalles réguliers en vérifiant s'il est serré correctement et qu'il n'y a pas de fuite.
- Serrer soigneusement le bouchon du réservoir du carburant. Changer d'endroit pour lancer le moteur (au moins à trois mètres de l'emplacement de ravitaillement).
- Ne jamais procéder au ravitaillement dans des espaces clos. Les vapeurs de carburant s'accumulent au niveau du sol (risque d'explosions).
- Transporter et stocker le carburant uniquement dans des containers réglementaires. S'assurer que le carburant stocké n'est pas accessible aux enfants.



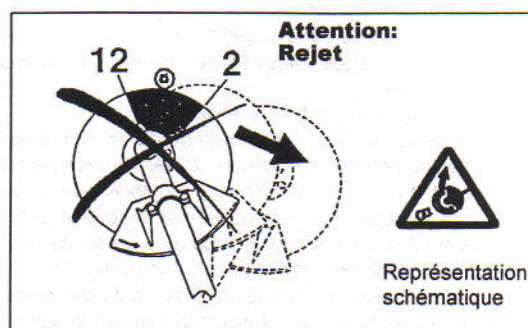
Méthode d'utilisation

- Utiliser la débroussailleuse / taille-bordures uniquement lorsque les conditions de luminosité et de visibilité sont bonnes. En hiver, être conscient des risques engendrés par le verglas, les zones humides, la glace et la neige (dérapage). Toujours garantir une bonne stabilité.
- Ne jamais couper au-dessus de la hauteur de la taille.
- Ne jamais se tenir sur une échelle en manipulant la débroussailleuse / taille-bordures.
- Ne jamais grimper dans les arbres pour procéder à des travaux de coupe avec la débroussailleuse / taille-bordures.
- Ne jamais travailler sur des surfaces instables.
- Retirer le sable, les pierres, les clous etc. trouvés à l'intérieur du rayon d'action. Les particules étrangères risquent d'endommager la lame de coupe et peuvent engendrer des projections dangereuses.
- Attendre que la lame ait atteint sa pleine vitesse de travail avant de commencer à couper.



Rejet

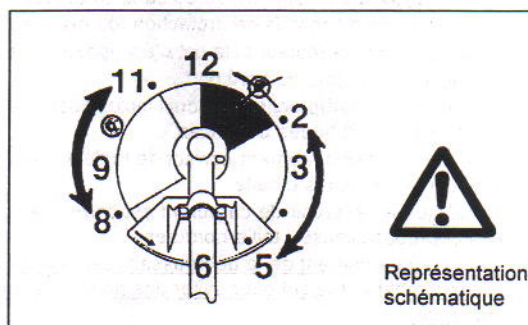
- Un rejet incontrôlé peut se produire lors de l'utilisation de la débroussailleuse.
- Ce phénomène se produit en particulier lors de coupes effectuées dans l'angle de lame compris entre midi et 2 h.
- Ne jamais utiliser la débroussailleuse dans l'angle de la lame compris entre midi et 2 h.
- Ne jamais utiliser un tel angle de la lame pour la coupe de matériaux solides tels buissons, arbres etc. dont le diamètre est supérieur à 3 cm car la débroussailleuse serait alors déviée avec une force importante et pourrait ainsi provoquer des blessures.



Prévention contre le rejet

Observer les points suivants pour éviter les rejets:

- Le mode de fonctionnement "Angle de lame entre midi et 2 h" présente certains risques, en particulier lors de l'utilisation d'outils de coupe métalliques.
- Seuls des utilisateurs formés et expérimentés peuvent procéder à des travaux de coupe avec des angles de lame compris entre 11 et midi ou 2 et 5 h, et ce uniquement à leurs propres risques. Une coupe facile et quasiment exempte de rejets peut s'effectuer à un angle compris entre 8 et 11 h.

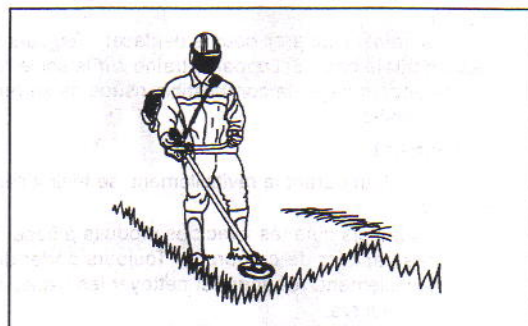


Outils de coupe

Utiliser uniquement les outils de coupe corrects pour procéder aux travaux.

DBC260U avec lame de coupe (lame Star à 4 dents, lame Eddy à 8 dents),
DBC260L avec Tête de coupe à fil

Pour couper les matériaux épais, comme les mauvaises herbes, hautes herbes, buissons, arbustes, sous-bois, fourrés, etc. (diamètre maximal de 2 cm). Pour ce genre de travaux, déplacer la débroussailleuse en demi-cercles réguliers, de droite à gauche (comme avec une faux).



Instructions de maintenance

- L'état de la débroussailleuse, en particulier l'outil de coupe, des appareils de protection ainsi que de la courroie de maintien doivent être vérifiés avant le début des travaux. Attacher particulièrement de l'attention aux lames de coupe qui doivent être affûtées correctement.
- Couper le moteur et retirer le connecteur de la bougie d'allumage lors du montage ou de l'affûtage des outils de coupe et également lors du nettoyage de la débroussailleuse ou de l'outil de coupe.

Ne jamais redresser ou souder des outils de coupe endommagés.

- Utiliser la débroussailleuse / taille-bordures à un niveau sonore et polluant aussi faible que possible. Contrôler en particulier si le carburateur est monté correctement.
- Nettoyer la débroussailleuse / taille-bordures à des intervalles réguliers et vérifier que l'ensemble des vis et des écrous soient bien serrés.
- Ne jamais réparer ou remiser la débroussailleuse / taille-bordures à proximité de flammes.
- Toujours remiser la débroussailleuse / taille-bordures dans des pièces fermées à clé et en veillant à ce que le réservoir de carburant soit vide.

Respecter les instructions de prévention contre les accidents établies par les associations commerciales et les compagnies d'assurance habilitées.
Ne procéder à aucune modification sur la débroussailleuse / taille-bordures car elles pourraient mettre votre vie en danger.

L'efficacité des travaux de maintenance et des réparations se limite aux opérations décrites dans le manuel d'instructions.
Tout autre opération doit être effectuée par un agent habilité du service après-vente.

Utiliser uniquement des pièces détachées et des accessoires d'origine commercialisés et fournis par MAKITA.

L'utilisation d'accessoires et d'outils non autorisés peut accroître le risque d'accidents.

MAKITA décline toute responsabilité pour des accidents ou des dommages survenus à la suite de l'utilisation d'outils de coupe, d'appareils de fixation pour outils de coupe et d'accessoires non autorisés.

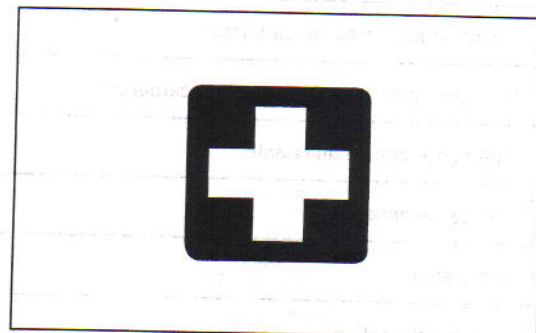


Premier secours

Vérifier qu'une boîte de premier secours est toujours disponible à proximité du lieu de travail. Remplacer immédiatement tout article prélevé dans la boîte de premier secours.

Si vous demandez du secours, veuillez indiquer les informations suivantes:

- Lieu de l'accident
- Ce qui se passe
- Le nombre de personnes blessées
- Le type de blessures
- Votre nom



Emballage

La débroussailleuse / taille-bordures MAKITA est livrée dans deux cartons de protection afin d'éviter des endommagements au cours du transport.
Le carton est une matière première réutilisable ou recyclable (recyclage des vieux papiers).



DECLARATION DE CONFORMITE CE

Modèle ; DBC260U, DBC260L

Nous prenons la responsabilité pour déclarer que le présent produit est conforme aux normes suivantes énoncées aux documents ISO11806, EN55012 conformément aux Directives du Conseil, 89/392/CEE, 98/37/CEE, 93/68/CEE, 89/336/CEE modifiées et 92/31/CEE modifiée.

Niveau sonore mesuré: 111.7 dB

Niveau sonore garanti: 114 dB

Niveaux sonores mesurés conformément à la Directive du Conseil, 2000/14/CE.

Procédure d'évaluation de conformité FAnnexe V

CE2008

Tomoyasu Kato
Directeur

Producteur responsable:

Makita Corporation.

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Représentant autorisé en Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

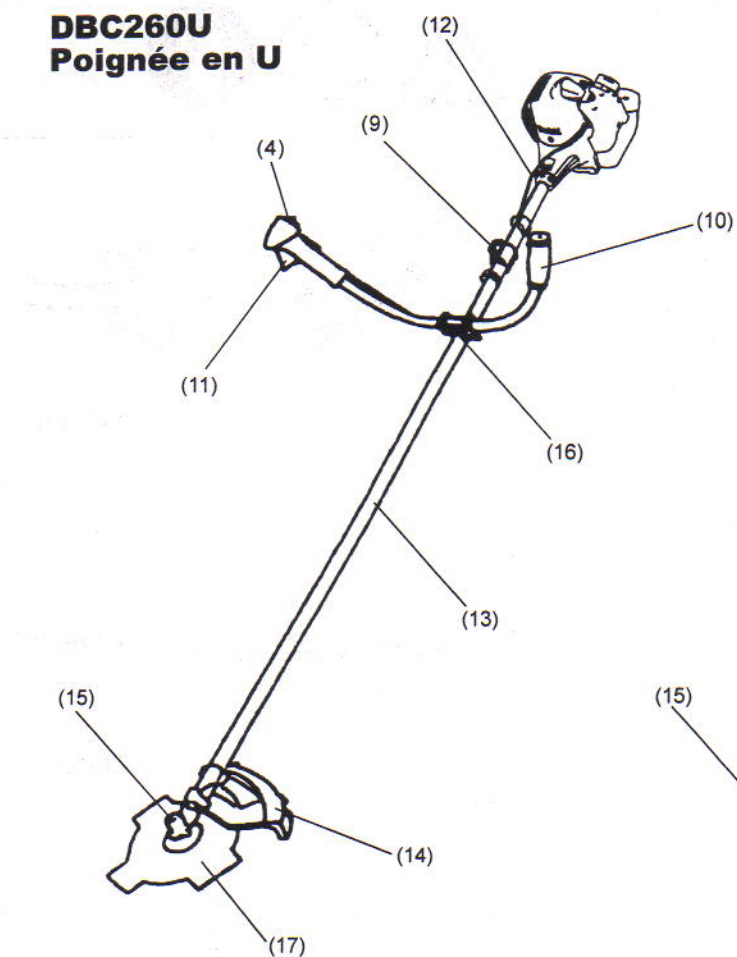
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DBC260U, DBC260L

Modèle		DBC260U		DBC260L	
		Poignée en U		Poignée Simple	
Dimensions: longueur x largeur x hauteur (sans lame de coupe)		mm	1770x630x410		1770x315x235
Masse (sans protection en plastique et lame de coupe)		kg	5.0		4.8
Volume (réservoir de carburant)		L	0.6		
Cylindrée du moteur		cc	25.7		
Puissance maximale du moteur		HP	0.83 at 8000 /min		
Vitesse du moteur à la vitesse max. autorisée pour l'arbre		/min	10000		
Vitesse d'arbre maximale (correspondante)		/min	7400		
Consommation maxi de carburant		kg/h	—		
Consommation spécifique maxi de carburant		g/HPh	—		
Vitesse de rotation au ralenti		/min	3000		
Vitesse d'embrayage		/min	4000		
Carburateur		type	WALBRO WYC		
Système d'injection		type	Type Allumage électronique		
Bougie d'allumage		type	NGK BPMR7A		
Jeu électrodes		mm	0.6 - 0.7		
Vibration selon ISO 22867 ¹⁾	Poignée droite (prise arrière)	m/s ²	3.8	5.3	
	Poignée gauche (prise avant)	m/s ²	3.9	4.3	
Moyenne du niveau de pression acoustique selon ISO 22868 ¹⁾		dB	98.2		
Moyenne du niveau de puissance sonore selon ISO 22868 ¹⁾		dB	108.5		
Carburant		Mélange (Benzina : huile d'origine MAKITA pour moteur 2-temps = 50 : 1)			
Rapport d'engrenage		14/19			

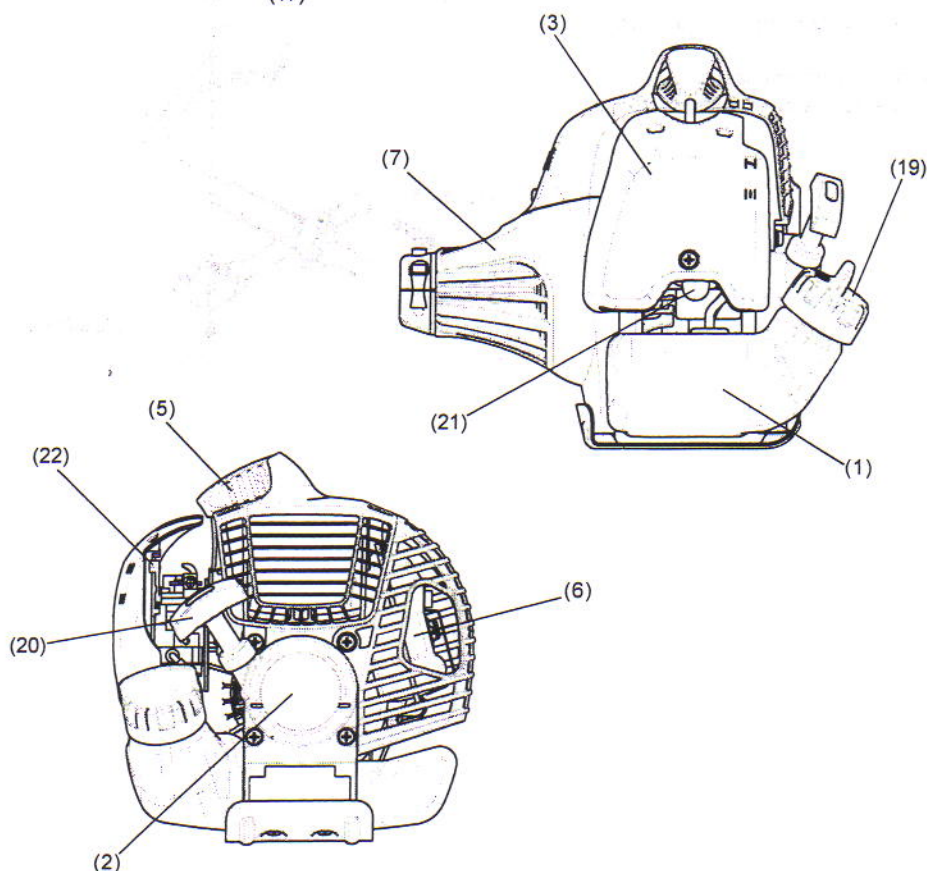
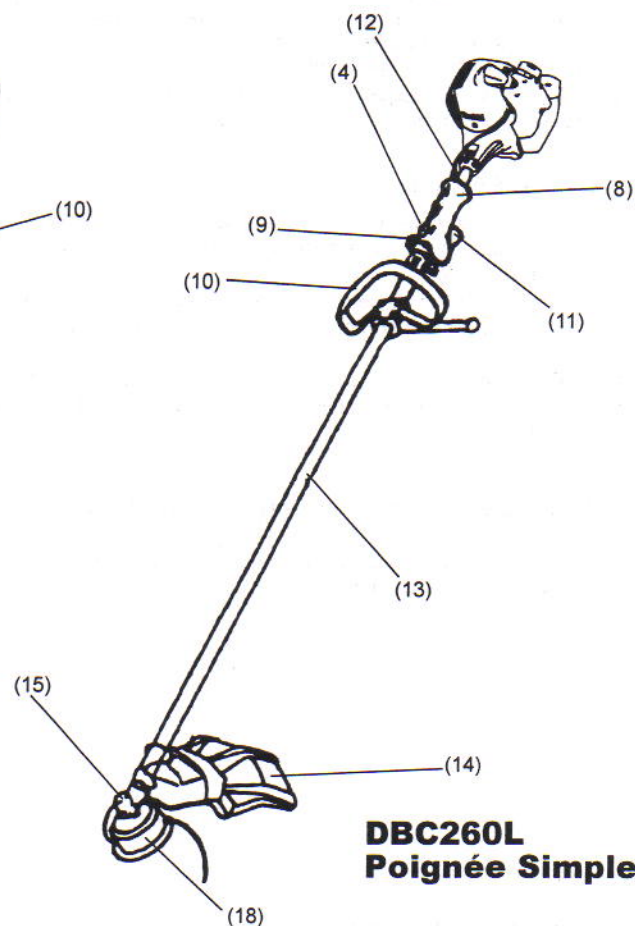
- 1) Les caractéristiques prennent en compte tous les modes de fonctionnement: vitesse de marche à vide, emballement et papillon des gaz ouvert à fond.

NOMENCLATURE DES PIÈCES

DBC260U Poignée en U



DBC260L Poignée Simple



F	Nomenclature des pièces
1	Réservoir de carburant
2	Poulie d'enroulement du câble de démarrage
3	Filtre à air
4	Interrupteur I-O (marche/arrêt)
5	Bougie d'allumage
6	Pot d'échappement
7	Carter d'embrayage
8	Prise arrière
9	Anneau d'accrochage
10	Poignée
11	Levier de commande
12	Câble de commande
13	Arbre
14	Dispositif de protection
15	Carter de boîte de vitesse
16	Support de la poignée
17	Lame de coupe
18	Tête de coupe à fil
19	Bouchon de réservoir carburant
20	Levier d'étranglement
21	Pompe primaire
22	Levier de starter

MONTAGE DE LA POIGNÉE

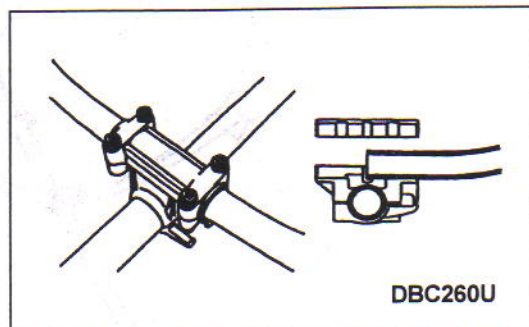
ATTENTION: Toujours couper le moteur et retirer le connecteur de la bougie d'allumage avant de procéder à tout travail au niveau de la débroussailleuse / taille-bordures.
Toujours porter des gants de protection!

ATTENTION: Mettre la débroussailleuse / taille-bordures en marche uniquement après l'avoir assemblée complètement.

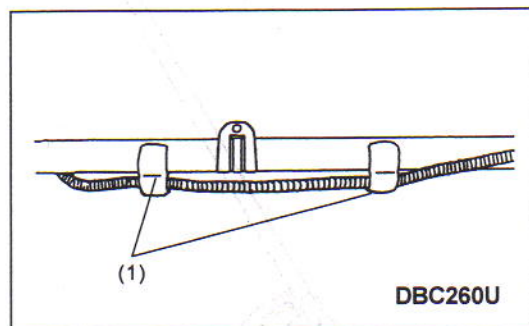


Pour les modèles à poignée en U

- Poser la ferrure de serrage de la poignée afin que la poignée à levier de commande soit positionnée à la droite (côté prise droite) vu du côté moteur, et l'autre poignée sur le côté gauche.
- Ajuster la rainure de la pièce de serrage de la poignée à l'extrémité de la poignée. Fixer provisoirement la ferrure annexe par boulon barillet à six pans fourni.
- Régler la poignée à une position facile à manipuler, et serrer ferme les quatre boulons barillets à six pans uniformément à droite et à gauche au moyen de la clé Allen.

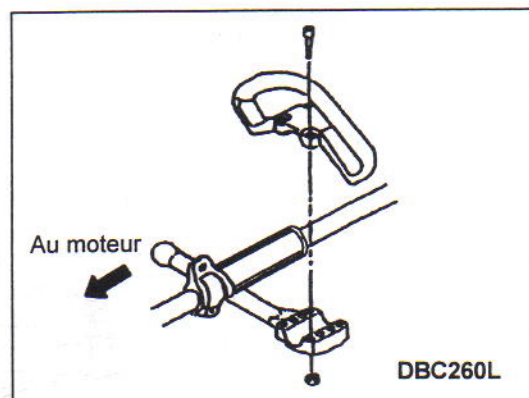


- Fixer le câble des gaz (avec le câble de terre) à la poignée à l'aide d'un deux clip (1).
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher que le câble de commande s'enroule autour de la barre de la poignée.



Pour les modèles à poignée simple

- Fixer une barrière sur le côté gauche de la débroussailleuse avec la poignée pour la sécurité de l'utilisateur.
- Ne pas approcher la poignée simple à la poignée de commande.
Maintenir la position entre la poignée simple et la poignée à plus de 25 cm.
(Un collier d'écartement est prévu à effet.)



MONTAGE DU DISPOSITIF DE PROTECTION

Utiliser uniquement les combinaisons outil/dispositif de protection mentionnées dans le tableau pour respecter les prescriptions de sécurité demandées.

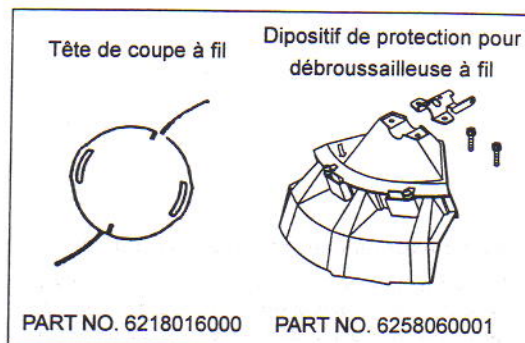
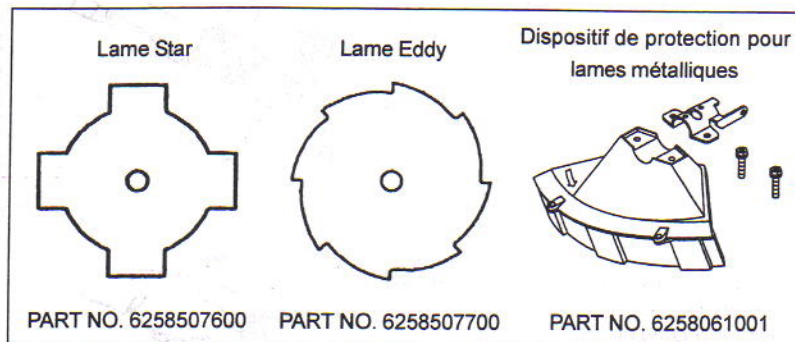
Utiliser seulement une lame de coupe ou une tête de coupe à fil MAKITA.



– La lame de coupe doit être bien affûtée, exempte de fissures ou de cassures. Si la lame de coupe heurte une pierre au cours du fonctionnement, couper le moteur et vérifier immédiatement la lame.

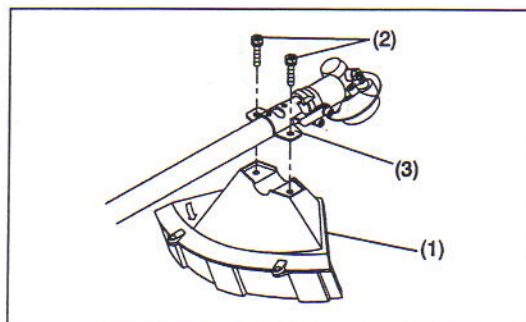
– Affûter ou remplacer la lame de coupe toutes les trois heures de fonctionnement.

– Si la tête de coupe à fil heurte une pierre au cours du fonctionnement, couper le moteur et vérifier immédiatement la lame.

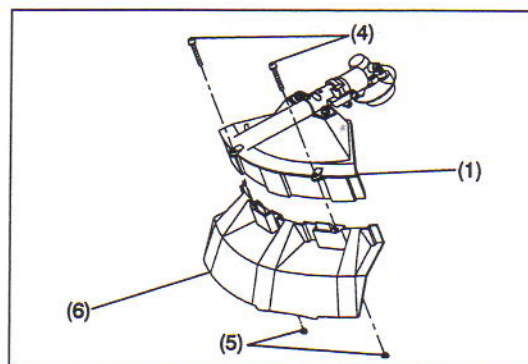


ATTENTION: Le dispositif de protection approprié doit toujours être monté pour garantir votre propre sécurité et pour répondre aux lois relatives à la prévention contre les accidents. Il est interdit d'utiliser l'équipement si la protection n'est pas en place.

– Fixer le dispositif de protection (1) sur le collier de serrage (3) au moyen de deux boulons M6 x 30 (2).



– Lors d'employer la tête de coupe à fil, ajuster le protecteur (6) au protecteur (1), et les serrer avec deux écrous (5) et deux vis (4).

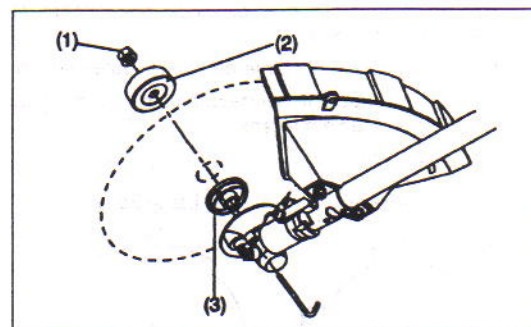


MONTAGE DE LA LAME DE COUPE OU DE LA TÊTE DE COUPE À FIL

Retourner la machine afin de pouvoir remplacer facilement la lame de coupe ou la tête de coupe.

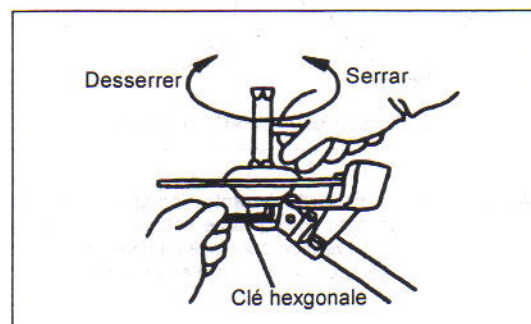


- Insérer la clé hexagonale dans le trou du carter de la boîte de vitesse et faire effectuer une rotation à la rondelle d'accouplement (3) jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée au moyen de la clé hexagonale.
- Desserrer l'écrou (1) (filetage à gauche) au moyen de la clé à tube puis retirer l'écrou (1) et la rondelle de serrage (2).



La clé hexagonale étant toujours en place.

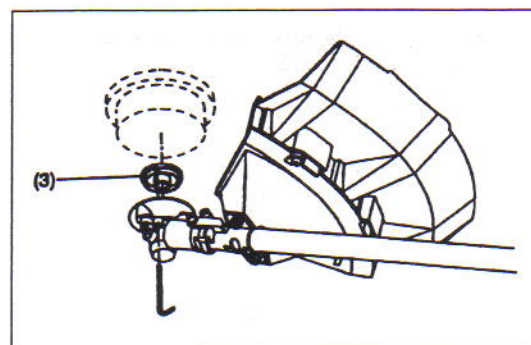
- Monter la lame de la clé hexagonale étant toujours en place coupe sur l'arbre de sorte que la rainure de la rondelle d'accouplement (3) s'adapte sur le trou de la lame de coupe. Monter la rondelle de serrage (2) et bloquer la lame de coupe au moyen de l'écrou (1).
- (Couple de serrage: 13-23 N·m)



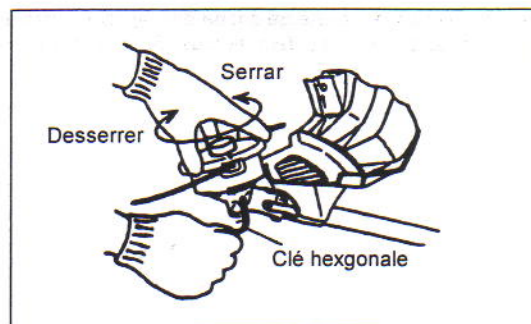
REMARQUE: Toujours porter des gants lors de la manipulation de la lame de coupe.

REMARQUE: L'écrou de serrage de la lame de coupe (avec rondelle à ressort) est une pièce consommable. S'il y a aucune usure ou déformation sur la rondelle à ressort, remplacer la rondelle.

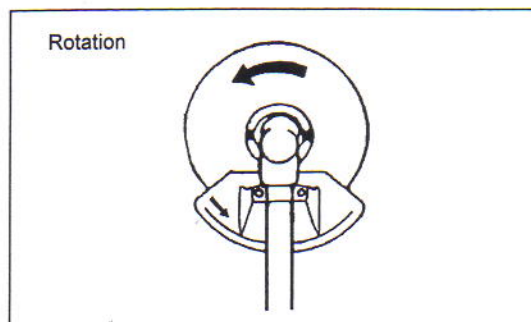
REMARQUE: La rondelle de serrage (2) et l'écrou (1) ne sont pas indispensables pour le montage de la tête de coupe à fil. La tête de coupe à fil doit venir se placer sur la rondelle d'accouplement (3).



- Visser la tête de coupe sur l'arbre.



- S'assurer que le côté droit de la lame est bien tourné vers le haut.



Manipulation du carburant:

La manipulation du carburant exige un soin extrême. Le carburant peut contenir des substances similaires aux solvants. Procéder au ravitaillement dans une pièce bien aérée ou à l'extérieur. Ne pas respirer de vapeurs de carburant, éviter tout contact cutané avec le carburant ou l'huile. Les produits à base d'huile minérale assèchent la peau. Si la peau entre en contact avec ces substances à plusieurs reprises et pendant une durée prolongée, elle se dessèche. Il peut en résulter diverses maladies de peau. De plus, ces produits sont connus pour entraîner des réactions allergiques. Les yeux peuvent être irrités par contact avec l'huile. Si de l'huile entre en contact avec ses yeux, les rincer immédiatement avec de l'eau claire. S'ils restent irrités, consulter immédiatement un docteur!

Mélange d'huile et de carburant:

Le moteur de la débroussailleuse est un moteur 2 temps à rendement élevé. Il est alimenté par un mélange de carburant et d'huile pour moteur deux temps. Le moteur est conçu pour fonctionner avec un carburant sans plomb classique présentant un indice d'octane min de 91 RON. Si un tel carburant n'est pas disponible, il est possible d'utiliser un carburant dont l'indice d'octane est supérieur. Ceci ne perturbera pas le moteur mais peut réduire l'efficacité de fonctionnement. Il en serait de même en cas d'utilisation de carburant au plomb. Utiliser uniquement du carburant sans plomb pour obtenir une efficacité maximale du moteur et pour protéger sa santé et l'environnement!

Ajouter une huile pour moteur 2 temps (degré de qualité: JASO FC ou ISO EGD) au carburant pour lubrifier le moteur. Le moteur a été conçu pour fonctionner avec une huile spécifiée pour moteur 2 temps dans un rapport de mélange de seulement 50:1 afin de protéger l'environnement. De plus, ceci garantit une longévité importante et un fonctionnement fiable avec un minimum d'émissions de gaz d'échappement. Il est absolument essentiel de respecter un rapport de mélange de 50:1 (huile spécifiée pour moteur 2 temps) afin de garantir le fonctionnement fiable de la débroussailleuse.

Rapport de mélange correct:

Benzina : Huile d'origine spécifiée pour moteur 2 temps = 50 : 1 ou
Benzina : Huile d'autres fabricants pour moteur deux temps = 25 : 1
recommande

REMARQUE: Pour préparer le mélange carburant-huile, mélanger la quantité totale d'huile avec la moitié du carburant requis puis ajouter le carburant résiduel. Secouer soigneusement le mélange avant de l'introduire dans le réservoir de la débroussailleuse. Il n'est pas sage d'ajouter plus d'huile pour moteur que les proportions prescrites pour garantir un fonctionnement en toute sécurité. Ceci se traduirait uniquement par une production accrue de résidus après la combustion; ces résidus polluent l'environnement et bouchent le tuyau d'échappement dans le cylindre et dans le pot. De plus, la consommation de carburant augmenterait alors que l'efficacité diminuerait.

Ravitaillement

Le moteur doit être coupé!

- Nettoyer soigneusement la zone entourant le bouchon de remplissage de carburant (2) afin d'empêcher que la saleté ne s'introduise dans le réservoir de carburant (1).
- Dévisser le bouchon de remplissage de carburant (2) et remplir le réservoir de carburant.
- Revisser fermement le bouchon de remplissage de carburant (2).
- Nettoyer le bouchon de remplissage de carburant fileté (2) et le réservoir après le ravitaillement!

Stockage du carburant:

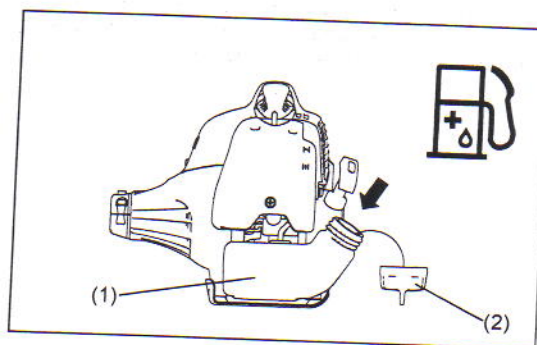
Le carburant ne peut pas être stocké pendant une durée illimitée. Acheter uniquement la quantité requise pour une durée de 4 semaines d'utilisation. Utiliser uniquement des containers de stockage de carburant réglementaires.



Respecter les consignes de sécurité de la page 3 !



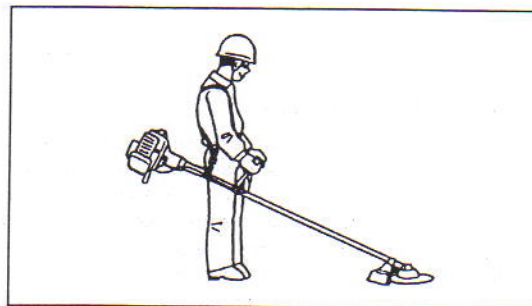
Benzina	50:1	25:1
1000 cm ³ (1 liter)	20 cm ³	40 cm ³
5000 cm ³ (5 liter)	100 cm ³	200 cm ³
10000 cm ³ (10 liter)	200 cm ³	400 cm ³



MANIPULATION CORRECTE DE LA MACHINE

Fixation du harnais:

- Ajuster la longueur du harnais de sorte que la lame du coupe ou la tête de coupe reste parallèle au sol.

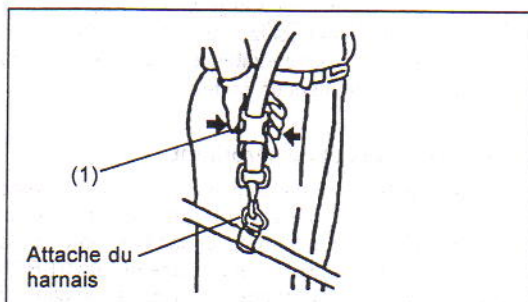


Retrait

Pour DBC260L

- En cas d'urgence, pousser les encoches (1) aux deux extrémités et retirer alors la machine.
- Etre extrêmement prudent pour garder le contrôle de la machine lors de cette opération. Ne pas laisser la machine dévier dans votre direction ou vers toute autre personne se trouvant à proximité de la zone de travail.

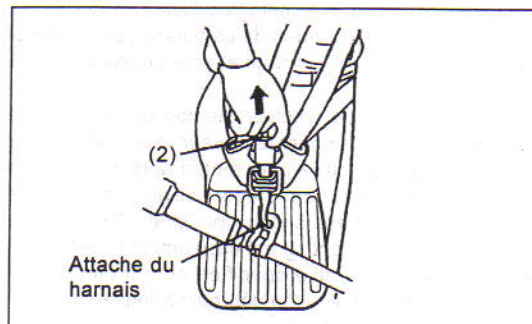
AVERTISSEMENT: La non-observation de cette précaution peut se traduire par de blessures corporelles graves ou la MORT.



Pour DBC260U

- En cas d'urgence, passer votre doigt sur le levier de séparation d'urgence (2) et tirer fortement vers le haut, afin de séparer l'appareil de sa bandoulière.
- Etre extrêmement prudent pour garder le contrôle de la machine lors de cette opération. Ne pas laisser la machine dévier dans votre direction ou vers toute autre personne se trouvant à proximité de la zone de travail.

AVERTISSEMENT: La non-observation de cette précaution peut se traduire par de blessures corporelles graves ou la MORT.



CONSIGNES DE MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA MACHINE

Respecter les lois applicables en matière de prévention contre les accidents!

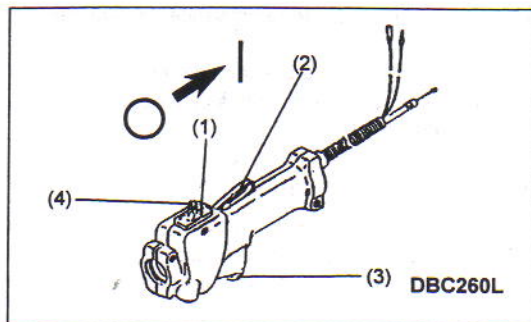
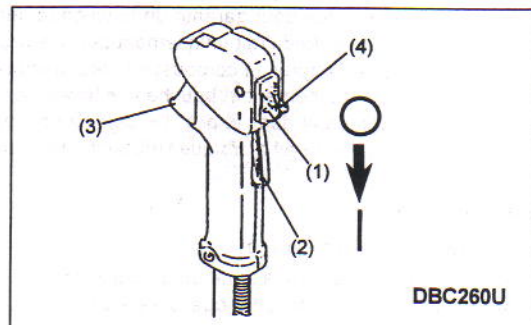
Démarrage

Déplacer la machine à trois mètres au moins du lieu de ravitaillement. Placer la débroussailleuse / taille-bordures sur une zone propre en veillant à ce que l'outil de coupe n'entre pas en contact avec le sol ou tout autre objet.



Démarrage à froid:

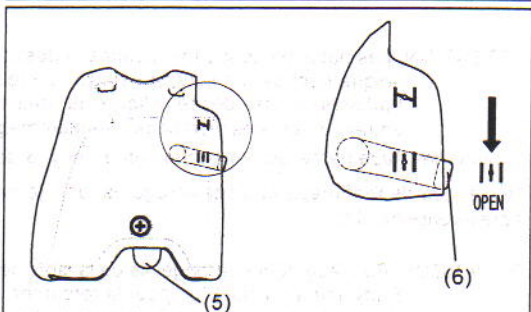
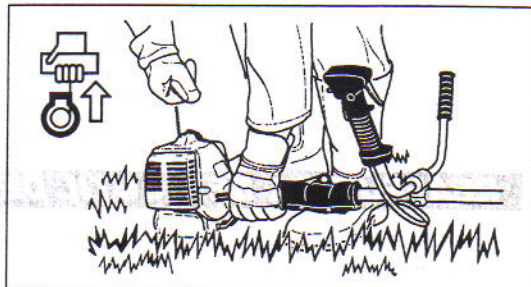
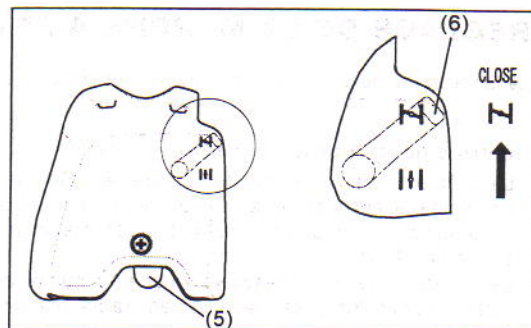
- Pousser l'interrupteur I-O (1) dans la direction indiquée par la flèche.
- Saisir la poignée (la pression manuelle active le levier de déverrouillage de sécurité (2)).
- Pousser le levier de commande (3) et le maintenir dans cette position.
- Appuyer sur le bouton de verrouillage (4) et relâcher le manette des gaz puis le bouton de verrouillage (le bouton de verrouillage maintient le manette des gaz en position de démarrage).



- Commencer par poser la machine sur le sol.
- Appuyer légèrement sur la pompe primaire (5) à plusieurs reprises (7-10 fois) jusqu'à ce que le carburant arrive à la pompe primaire.
- Fermer le levier de starter (6).
- Ouvrir le levier de starter:
 - Fermer le levier starter lors d'un démarrage à froid.
 - Ouverture de levier starter pour un démarrage à chaud.



- Maintenir fermement le carter d'embrayage avec la main gauche comme sur la figure.
- Tirer lentement la poignée de démarrage jusqu'à sentir une résistance et continuer en exerçant une faible traction.
- Ne pas tirer complètement la câble de démarrage et ne pas laisser la poignée de démarrage revenir de façon incontrôlée mais s'assurer qu'elle revienne lentement.
- Répéter l'étape de démarrage jusqu'à entendre les premiers allumages.
- Abaisser le levier de starter (6) (I) et tirer le câble de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Dès que le moteur démarre, appuyer sur la commande du papillon des gaz pour la déverrouiller afin que le moteur se mette au ralenti.
- Faire fonctionner le moteur pendant une minute environ à une vitesse modérée avant d'ouvrir complètement le papillon.



- Faire fonctionner le moteur pendant une minute environ à une vitesse modérée avant d'ouvrir complètement le papillon.

Attention: -Si vous actionnez la manette de démarrage à plusieurs reprises alors que le levier de starter est sur la position "I", le moteur ne démarrera pas facilement à cause d'une admission excessive du carburant.

-Si le moteur est noyé, dévissez la bougie, puis tirez légèrement plusieurs fois sur le levier du starter, et retirez le carburant en trop. Ou bien, séchez l'électrode de la bougie.

Consignes de sécurité lors du fonctionnement:

Si le manette des gaz est complètement ouvert lors d'un fonctionnement sans charge, le régime du moteur augmente jusqu'à 10000 min⁻¹ ou plus. Ne jamais utiliser le moteur à une vitesse supérieure à la vitesse requise et respecter une vitesse approximative de 6,000 - 8,000 min⁻¹.

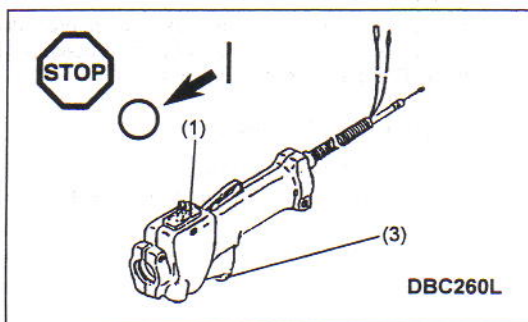
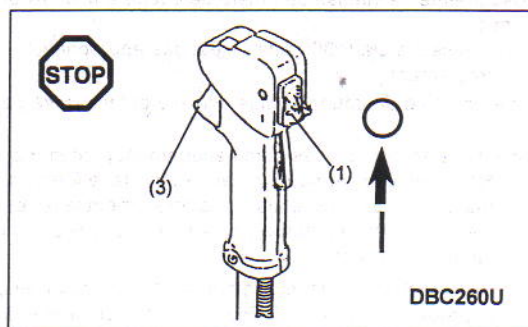
ATTENTION : Ne jamais manquer de réduire la vitesse de rotation du moteur, si la machine ne pas fonctionne pour un travail actuel. La marche du moteur à vide pouvait abréger la longévité de la machine.

Démarrage à chaud du moteur

- Voir ci-dessus à l'exception du déplacement du levier de starter (le levier de starter reste en position basse (I)).

Arrêt

- Relâcher complètement le levier de commande (3) et pousser l'interrupteur II-O (1) en position "O" lorsque le régime du moteur s'est abaissé: le moteur s'arrêtera.
- Ouverture totale ou à moitié lors de remise en marche immédiatement après arrêt de la marche.



REGLAGE DE LA MARCHÉ A PETITE VITESSE (AU RALENTI)

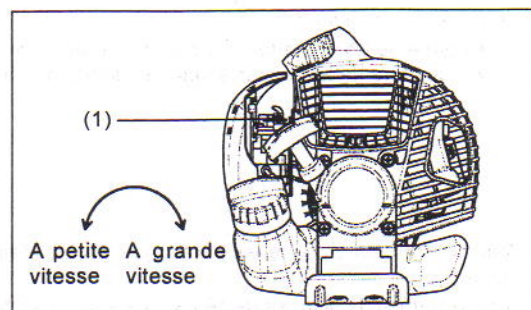
La lame de coupe ou la tête de coupe à fil ne devrait pas être actionnée lorsque le levier de commande est complètement relâché.

Contrôle de la vitesse de marche à vide

– La vitesse de marche à vide devrait être de 3000 /min.

La corriger si nécessaire au moyen de la vis de réglage de ralenti (la lame ou la tête de coupe du câble ne doit pas tourner lorsque le moteur fonctionne en marche à vide).

Le serrage de la vis (1) résultera en une augmentation de la vitesse du moteur alors qu'un desserrage se traduira par une diminution de vitesse.



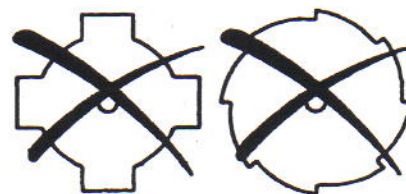
RÉAFFÛTAGE DE L'OUTIL DE COUPE

ATTENTION: Les outils de coupe mentionnés ci-dessous doivent être réaffûtés uniquement par un service habilité. Le réaffûtage manuel se traduirait par des déséquilibres de l'outil de coupe qui entraîneraient des vibrations et endommageraient la machine.

– Lame de coupe (lame Star (4 dents), lame Eddy (8 dents), lama en scie)

Un service de réaffûtage et d'équilibrage est délivré par un agent du service après-vente habilité.

REMARQUE: Pour augmenter la longévité de la lame de coupe (lame Star, lame Eddy, lama en scie), on peut la retourner une fois jusqu'à ce que les deux arêtes de coupe soient émoussées.



Tête de coupe à fil en nylon

La tête de coupe à fil en nylon est une tête à double fil capable d'assurer automatiquement les opérations de sélection de longueur de fil.

La tête de coupe à fil en nylon délivre automatiquement la longueur appropriée de fil en fonction des variations de la force centrifuge générées par l'augmentation ou la diminution du régime. De plus, il est possible, en cognant la tête de coupe à fil en nylon contre le sol de fournir une longueur de fil supplémentaire comme indique dans la partie Fonctionnement afin de couper l'herbe molle de manière plus efficace.

Fonctionnement

– Augmenter la vitesse de la tête de coupe à fil en nylon jusqu'à env. 6000 /min.

La vitesse faible (4800 /min) n'est pas appropriée car le fil ne peut pas sortir correctement.

– Le domaine de coupe le plus efficace est visualisé par la zone hachurée.

Si le fil ne se déroule pas automatiquement procéder de la manière suivante:

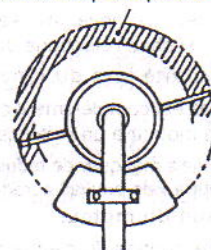
1. Relâcher le levier de commande pour faire fonctionner le moteur en marche à vide puis abaisser complètement le levier de commande. Répéter cette procédure jusqu'à ce que le fil en nylon se déroule à la longueur correcte.
2. Si le fil en nylon est trop court pour se dérouler automatiquement selon la procédure ci-dessus, cogner le bouton de la tête de cordon contre le sol afin de dérouler le fil en nylon.
3. Si le fil en nylon ne se déroule pas selon la procédure 2, rembobiner/ remplacer le fil en nylon en suivant les procédures décrites sous la rubrique Remplacement du file en nylon".

Remplacement du fil en nylon

– Commencer par couper le moteur.

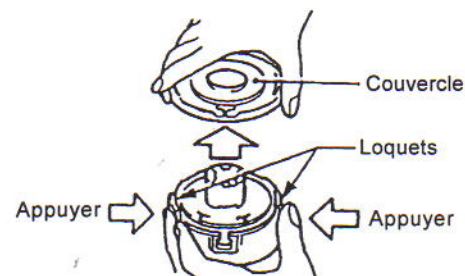
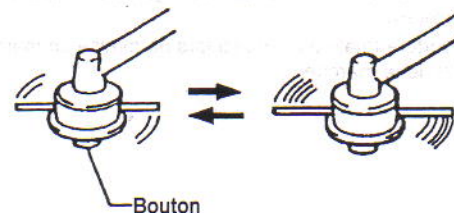
– Appuyer sur les loquets du carter vers l'intérieur pour soulever le couvercle; retirer ensuite la bobine.

Zone de coupe la plus efficace

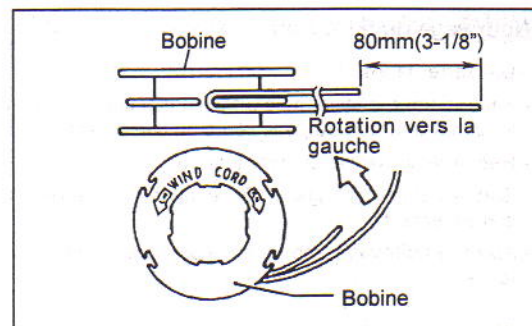


Vitesse de marche à vide

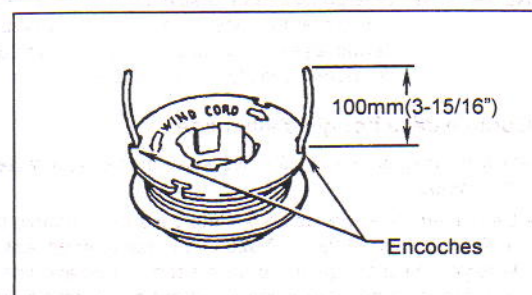
Pleine vitesse



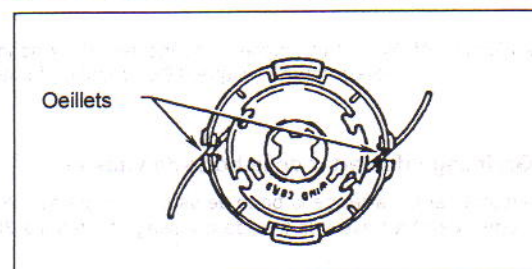
- Accrocher le centre du nouveau fil en nylon dans l'encoche située au centre de la bobine, une des extrémités du fil étant plus longue de 80 mm (3-1/8") que l'autre.
Enrouler alors solidement les deux extrémités autour de la bobine dans le sens de rotation de la tête (sens gauche indiqué par GII et sens droit par DII sur le côté de la bobine).



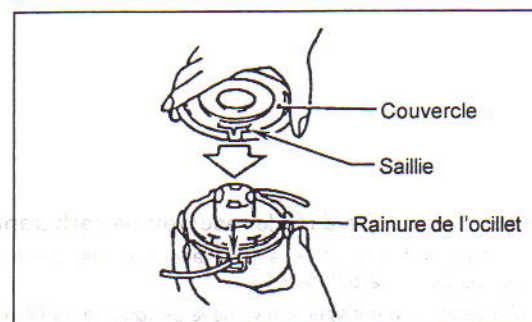
- Enrouler les câbles en laissant une longueur de 100 mm (3-15/16"), les extrémités restant temporairement accrochées à travers une encoche sur le côté de la bobine.



- Monter la bobine dans le carter de sorte que les cannelures et les saillies de la bobine s'adaptent à celles du carter. Maintenir le côté annoté de sorte qu'il soit visible vers le haut. Décrocher alors les extrémités du câble de leur position temporaire et les faire passer à travers les oeilletons pour sortir du carter.



- Aligner la saillie de la partie inférieure du couvercle sur les rainures des oeilletons.
Pousser alors avec force le couvercle sur le carter afin de le bloquer.



INSTRUCTIONS RELATIVES AUX RÉPARATIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES AUX RÉPARATIONS

ATTENTION: Toujours couper le moteur et retirer le capuchon de la bougie d'allumage avant de procéder à tout travail sur la débroussailleuse (voir Contrôle de la bougie d'allumage").
Toujours porter des gants de protection!

ATTENTION: Ne jamais monter ou démonter le démarreur à recul par soi-même, qui pourrait résulter en un accident. Il en est nécessaire de confier à un agent de service après-vente agréé.



Procéder aux réparations suivantes à intervalles réguliers pour assurer une longévité importante et pour éviter tout endommagement de l'équipement.

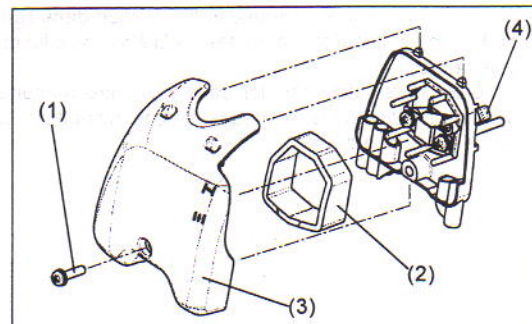
Contrôle et opérations de maintenance réguliers

- Vérifier si les vis sont serrées et si l'ensemble des pièces est en place avant d'utiliser la machine. Prêter particulièrement attention à la fixation de la lame de coupe ou de la tête de coupe.
- Toujours vérifier si le canal et les ailettes de refroidissement du cylindre sont débouchés avant d'utiliser la machine.
Les nettoyer si nécessaire.
- Procéder quotidiennement aux opérations suivantes après utilisation:
 - Nettoyer l'extérieur de la débroussailleuse et vérifier si elle est endommagée.
 - Nettoyer le filtre à air. Nettoyer le filtre plusieurs fois par jour si les conditions de travail sont extrêmement poussiéreuses.
 - Vérifier si la lame ou la tête de coupe est endommagée et s'assurer qu'elle est montée solidement.
 - Vérifier que la différence entre la vitesse de ralenti et la vitesse de conduite est suffisante afin de s'assurer que la lame de coupe est au repos lorsque le moteur fonctionne ralenti (réduire la vitesse de ralenti si nécessaire).
- Si l'outil devait continuer à fonctionner dans des conditions de ralenti, consulter l'agent du service après-vente habilité le plus proche.
- Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur I-O, le levier de déverrouillage, le levier de commande et le bouton de verrouillage.

Nettoyage du filtre à air

- Desserrer la vis (1).
- Faire tourner le levier de starter (4) pleinement vers le côté fermeture, et tenir le carburateur net de poussières ou d'impuretés.
- Retirer le couvercle du filtre à air (3).
- Sortir l'élément spongieux (2), le laver dans de l'eau tiède et le sécher complètement.
- Après le nettoyage, remettre le couvercle du filtre à air (3) et le fixer à l'aide de la vis (1).

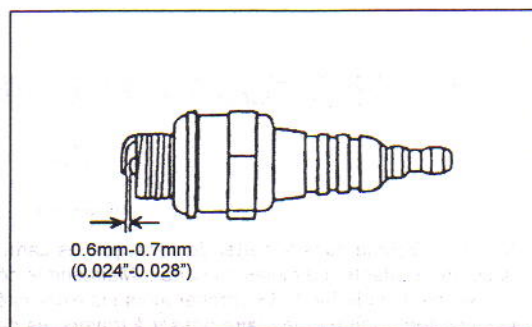
REMARQUE: Si la poussière et la saleté adhérant au filtre à air sont excessives, le nettoyer tous les jours. Un filtre à air bouché peut rendre le démarrage du moteur ou l'augmentation de la vitesse de rotation du moteur difficile ou impossible.



Contrôle de la bougie d'allumage

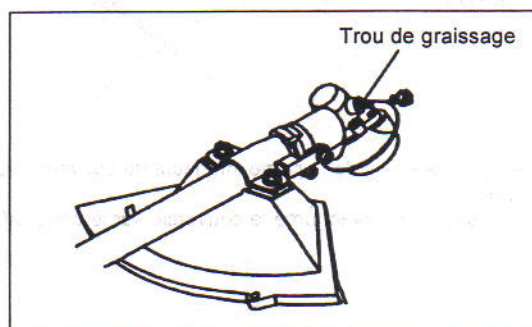
- Utiliser uniquement la clé universelle fournie pour retirer ou monter la bougie d'allumage.
- L'espacement entre les deux électrodes de la bougie d'allumage devrait être de 0,6 - 0,7mm (0,024" - 0,028"). Si l'espacement est trop large ou trop étroit, le régler. Si la bougie d'allumage est bouchée avec de la calamine ou encrassée, la nettoyer soigneusement ou la remplacer.

ATTENTION: Ne jamais toucher le connecteur de la bougie d'allumage lorsque le moteur tourne (risque d'électrocution haute tension).



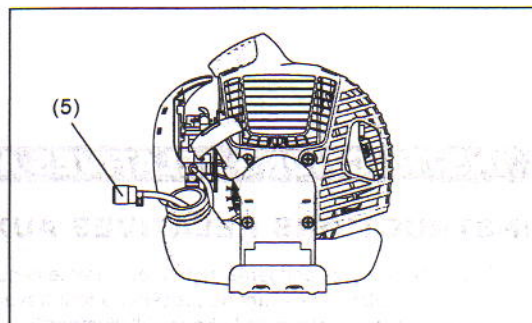
Graissage du carter de la boîte de vitesse

- Alimenter le carter de la boîte de vitesse en graisse (Shell Alvania 3 ou équivalent) à travers le trou de graissage toutes les 30 heures.



Tête d'aspiration dans le réservoir de carburant

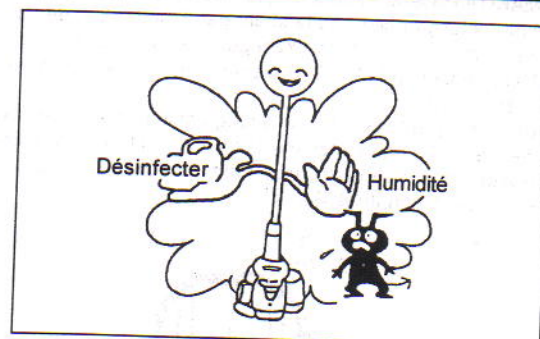
- Le filtre en feutre (5) de la tête d'aspiration est utilisé pour filtrer le carburant requis par le carburateur.
- Procéder à une inspection visuelle périodique du filtre en feutre. Ouvrir le bouchon du réservoir à cet effet, utiliser un crochet et retirer la tête d'aspiration à travers l'ouverture du réservoir. Remplacer les filtres durcis, pollués ou bouchés.
- Une alimentation en carburant insuffisante peut empêcher le moteur d'atteindre sa vitesse de fonctionnement optimale. Il est donc important de remplacer le filtre en feutre au moins tous les 4 mois afin d'assurer une alimentation en carburant satisfaisante du carburateur.



Toute opération de maintenance ou de réglage qui n'est pas comprise dans ce manuel ou qui n'y a pas été mentionnée doit être uniquement réalisée par un agent du service après-vente habilité.

REMISAGE

- Lorsque la machine est remise pendant une durée importante, évacuer le carburant du réservoir et du carburateur de la manière suivante: évacuer la totalité du carburant du réservoir, s'en débarrasser en respectant les réglementations locales.
- Retirer la bougie d'allumage et ajouter quelques gouttes d'huile dans le trou de la bougie d'allumage. Tirer ensuite doucement le câble de démarrage, vérifier que la pellicule d'huile recouvre le moteur à l'intérieur et remettre la bougie d'allumage.
- Nettoyer la saleté et la poussière accumulée sur la lame de la débroussailleuse et à l'extérieur du moteur, essuyer avec un chiffon imbibé d'huile et remettre la machine dans un lieu aussi sec que possible.



Plan de maintenance

Générale	Assemblage du moteur, des vis et des écrous	Inspection visuelle (endommagement et fixation) Contrôle de l'énéral et de sécurité
Après chaque ravitaillement	Levier de commande Interrupter I-O	Contrôle de fonctionnement Contrôle de fonctionnement
Quotidienne	Filtre à air Conduit d'air de refroidissement Outil de coupe Vitesse de marche à vide	A nettoyer A nettoyer Contrôle de l'endommagement et de l'affûtage Inspection (la lame decoupe ne doit pas bouger)
Hebdomadaire	Bougie d'allumage Pot d'échappement	Inspection, remplacer si nécessaire Contrôler et nettoyer l'orifice si nécessaire
Semestrielle	Tête d'aspiration Réservoir de carburant	A remplacer A nettoyer
Procédure d'arrêt	Réservoir de carburant Carburateur	Vider le réservoir de carburant Faire fonctionner jusqu'à ce que ce aue le moteur soit vidé du carburant

Localisation des défauts

Défaut	Système	Observation	Cause
Pas de démarrage du moteur ou démarrage difficile	Système d'allumage	Étincelle d'allumage présente	Défaut dans l'alimentation en carburant ou dans le système de compression. Défaut mécanique
		Pas d'étincelle d'allumage	Interrupteur I-O actionné, défaut du fil ou court-circuit, bougie d'allumage ou connecteur défectueux, module d'allumage défectueux
	Alimentation en carburant	Réservoir de carburant rempli	Position incorrecte de l'étrangleur, carburateur défectueux, tête d'aspiration sale, tuyau d'alimentation en carburant plié ou en crassé
	Compression	Pas de compression au tirage	Joint d'étanchéité du fond du cylindre défectueux, soudures du carter endommagées, piston ou segments défectueux ou fuite par la fixation de la bougie d'allumage
Problèmes en démarrage à chaud	Défaut mécanique	Câble non enclenché	Ressort du câble cassé, pièces cassées à l'intérieur du moteur
		Réservoir rempli Étincelle d'allumage présente	Carburateur sale, le nettoyer
Le moteur démarre mais est immédiatement noyé	Alimentation en carburant	Réservoir rempli	Réglage de marche à vide incorrect, tête d'aspiration ou carburateur sale
Performances insuffisantes			Orifice du réservoir de carburant bouché. Tuyau d'alimentation en carburant plié, câble ou interrupteur I-O défectueux
	Plusieurs circuits sont peut-être affectés Simultanément.	Régime de marche à vide médiocre	Filtre à air sale, carburateur sale, conduit d'échappement du cylindre bouché